

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS AFGØRELSE

af 16. november 2000

vedrørende Bank of Greece' indbetaling af kapital og bidrag til ECB's reserver og hensættelser samt Bank of Greece' første overførsel af valutareserveaktiver til ECB samt forhold i forbindelse hermed

(ECB/2000/14)

(2000/823/EF)

STYRELSESÅRDET FOR DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK
HAR —

udgør Bank of Greece' vægt i den i statuttens artikel 29.1 anførte fordelingsnøgle 2,0564 %.

under henvisning til statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank (i det følgende benævnt »statuten«), særlig artikel 28, 30, 34 og 49, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ifølge Rådets beslutning 2000/427/EF af 19. juni 2000 i henhold til traktatens artikel 122, stk. 2, vedrørende Grækenlands tilslutning til den fælles valuta den 1. januar 2001 ⁽¹⁾ opfylder Grækenland de nødvendige betingelser for indførelse af den fælles valuta, og den dispensation, der er indrømmet Grækenland som fastsat i fjerde betragtning i Rådets beslutning 98/317/EF af 3. maj 1998 i overensstemmelse med traktatens artikel 109 J, stk. 4, ophæves med virkning fra den 1. januar 2001 ⁽²⁾. Som følge heraf bliver Bank of Greece med virkning fra den 1. januar 2001 en national centralbank (NCB) i en medlemsstat uden dispensation for så vidt angår denne afgørelse.

(2) I henhold til statuttens artikel 28.1 skal Den Europæiske Centralbanks (ECB) kapital, som blev operationel, da ECB indledte sit virke, udgøre 5 000 mio. EUR. I henhold til statuttens artikel 28.2 er Den Europæiske Unions medlemsstaters nationale centralbanker de eneste indskydere og ejere af ECB's kapital, og kapitalindskuddet bestemmes efter den fordelingsnøgle, der er fastsat i overensstemmelse med artikel 29. Ifølge afgørelse ECB/1998/13 af 1. december 1998 om de nationale centralbankers fordelingsnøgle for kapitalindskud i Den Europæiske Centralbank ⁽³⁾ og i overensstemmelse med Rådets afgørelse 98/382/EF af 5. juni 1998 om brug af statistiske data til fastsættelse af fordelingsnøglen for kapitalindskud i Den Europæiske Centralbank ⁽⁴⁾

(3) I henhold til statuttens artikel 49.1 skal en centralbank i en medlemsstat, hvis dispensation er blevet ophævet, indbetale sin kapitalandel i ECB i samme omfang som centralbankerne i andre medlemsstater uden dispensation. I henhold til statuttens artikel 28.3 fastsætter ECB's Styrelsesråd, i hvilket omfang og i hvilken form kapitalen skal indbetales. ECB's Styrelsesråd har i beslutning ECB/1998/2 af 9. juni 1998 om fastsættelse af de foranstaltninger, som er nødvendige for indbetalingen af Den Europæiske Centralbanks kapital ⁽⁵⁾, fastsat, at kapitalandele fra NCB'er i medlemsstater uden dispensation skal indbetales fuldt ud. Bank of Greece skal derfor indbetale sin kapitalandel i ECB fuldt ud.

(4) I statuttens artikel 48 er det fastsat, at uanset statuttens artikel 28.3 skal centralbankerne i medlemsstater med dispensation ikke indbetale deres kapitalandele, medmindre Det Generelle Råd for ECB med et flertal, der udgør mindst to tredjedele af ECB's indskudte kapital og repræsenterer mindst halvdelen af indehaverne af kapitalandele, beslutter, at der skal indbetales en mindsteprocentdel som bidrag til ECB's driftsudgifter. Det Generelle Råd for ECB har med afgørelse ECB/1998/14 af 1. december 1998 om fastlæggelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for, at de nationale centralbanker i ikke-deltagende medlemsstater kan indbetale deres kapitalandele i Den Europæiske Centralbank ⁽⁶⁾, besluttet, at NCB'erne i medlemsstater med dispensation skal indbetale 5 % af deres kapitalandel i ECB. I overensstemmelse med afgørelse ECB/1998/14 betalte Bank of Greece den 1. juni 1998 et beløb på 5 141 000 EUR af sin kapitalandel på 102 820 000 EUR. Bank of Greece skal derfor indbetale det beløb af sin kapitalandel, der ikke allerede er indbetalt, fuldt ud.

⁽¹⁾ EFT L 167 af 7.7.2000, s. 19.

⁽²⁾ EFT L 139 af 11.5.1998, s. 30.

⁽³⁾ EFT L 125 af 19.5.1999, s. 33.

⁽⁴⁾ EFT L 171 af 17.6.1998, s. 33.

⁽⁵⁾ EFT L 8 af 14.1.1999, s. 33.

⁽⁶⁾ EFT L 110 af 28.4.1999, s. 33.

- (5) I henhold til statuttens artikel 30.1 sammenholdt med artikel 43.1 og 43.4 forsynes ECB af de nationale centralbanker i medlemsstater uden dispensation med valutareserveaktiver, bortset fra medlemsstaternes valutaer, euro, IMF-reservestillinger og særlige trækingsretigheder (SDR), svarende til et beløb på op til 50 000 mio. EUR. I statuttens artikel 30.1 er det tillige fastsat, at ECB skal have fuld ret til at besidde og forvalte de valutareserver, der overføres til den, og anvende dem til de formål, der er fastsat i statutten.
- (6) Statuttens artikel 30.1 fastsætter endvidere, at Styrelsesrådet for ECB beslutter, hvor stor en del der skal indbetales til ECB efter dens oprettelse, og hvor store beløb der skal indbetales på senere tidspunkter. Styrelsesrådet for ECB har i retningslinje af 3. november 1998, som ændret ved retningslinje ECB/2000/15 af 16. november 2000 om sammensætning, værdiansættelse og fremgangsmåde vedrørende den første overførsel af valutareserveaktiver samt pålydende og forrentning af hertil svarende fordringer, der er vedføjet som bilag til denne afgørelse, besluttet, at NCB'er, hvis medlemsstater har indført den fælles valuta den 1. januar 1999, overfører valutareserveaktiver svarende til et samlet eurobeløb på 39 468 950 000 EUR til ECB. Til fremme af åbenhed er det fundet hensigtsmæssigt at offentliggøre retningslinje ECB/2000/15 som bilag til denne afgørelse i forbindelse med Bank of Greece' første overførsel af valutareserveaktiver til ECB.
- (7) I henhold til statuttens artikel 30.2 sammenholdt med artikel 43.6 fastsættes den enkelte NCB's bidrag i forhold til dens andel i ECB's kapital, der er indskudt af NCB'erne i medlemsstater uden dispensation.
- (8) I henhold til statuttens artikel 49.1 skal en centralbank i en medlemsstat, hvis dispensation er blevet ophævet, overføre valutareserveaktiver til ECB i overensstemmelse med statuttens artikel 30.1. I statuttens artikel 49.1 er det tillige anført, at det beløb, der skal overføres, fastsættes ved at gange euroværdien, beregnet efter de gældende vekselkurser, af de valutareserveaktiver, som allerede er blevet overført til ECB i overensstemmelse med artikel 30.1, med forholdet mellem antallet af kapitalandele indskudt af den pågældende NCB og antallet af kapitalandele, der allerede er indbetalt af de øvrige NCB'er. »Valutareserveaktiver, som allerede er blevet overført til ECB i overensstemmelse med artikel 30.1« udgør de aktiver i eller denomineret i amerikanske dollar, japanske yen og guld i form af London Good Delivery Bars, som er overført til ECB af de NCB'er, hvis medlemsstater indførte den fælles valuta den 1. januar 1999, i overensstemmelse med bestemmelserne i retningslinje ECB/2000/15, der er vedføjet som bilag til denne afgørelse. Ved »antallet af kapitalandele, der er indbetalt af de øvrige nationale centralbanker« forstås, i overensstemmelse med statuttens artikel 30.2 sammenholdt med artikel 43.6, antallet af kapitalandele, der er indbetalt af de øvrige centralbanker i medlemsstater uden dispensation. Det resulterende beløb udgør den samlede modværdi i euro af de valutareserver, som skal overføres i henhold til statuttens artikel 49.1.
- (9) I henhold til artikel 30.6 i statutten træffer Styrelsesrådet for ECB alle andre foranstaltninger, der er nødvendige for anvendelsen af statuttens artikel 30. Styrelsesrådet for ECB mener, at Bank of Greece med henblik på opfyldelse af kravene i ovenstående betragtning 8 skal overføre de samme beløb i valutareserveaktiver i eller denomineret i amerikanske dollar, japanske yen og guld, som ville være blevet overført til ECB af Bank of Greece, hvis denne havde været en NCB i en medlemsstat uden dispensation den 1. januar 1999. Styrelsesrådet for ECB bemærker, at den samlede værdi af de nævnte amerikanske dollar, japanske yen og guldbeholdninger i valutareserveaktiver skal svare til modværdien i euro af de valutareserveaktiver, som Bank of Greece skal overføre til ECB i henhold til statuttens artikel 49.1.
- (10) I henhold til statuttens artikel 30.3 krediterer ECB hver NCB med en fordring, der svarer til bidragets størrelse. I samme bestemmelse er det tillige angivet, at Styrelsesrådet for ECB fastsætter pålydende og forrentning af disse fordringer. Styrelsesrådet for ECB har fastsat pålydende og forrentning af de fordringer, der er krediteret de NCB'er, hvis medlemsstater indførte den fælles valuta den 1. januar 1999, i retningslinje ECB/2000/15, der er vedføjet som bilag til denne afgørelse. Med forbehold af de nærmere bestemmelser i denne afgørelse gælder reglerne i retningslinje ECB/2000/15 for fastsættelse af pålydende og forrentning af den fordring, hvormed ECB skal kreditere Bank of Greece i medfør af statuttens artikel 30.3.
- (11) I statuttens artikel 49.2 er det fastsat, at ud over den indbetaling, der skal foretages i medfør af artikel 49.1, skal centralbanken i en medlemsstat, hvis dispensation er blevet ophævet, bidrage til ECB's reserver, til de hensættelser, der svarer til reserver, samt til det beløb, der stadig skal afsættes til reserver og hensættelser svarende til saldoen på resultatopgørelsen pr. 31. december i året forud for ophævelsen af dispensationen. I statuttens artikel 49.2 er det endvidere fastsat, at det beløb, der skal bidrages med, fastsættes ved at gange omfanget af reserverne, som defineret ovenfor og som de fremgår af den godkendte balance for ECB, med forholdet mellem antallet af kapitalandele indskudt af den pågældende centralbank og antallet af kapitalandele, der allerede er indbetalt af de øvrige centralbanker. I statuttens artikel 33.1 sammenholdt med artikel 43.5 er det fastsat, at efter overførsel af et beløb, som ikke må overstige 20 % af ECB's nettooverskud, til den almindelige reservefond fordeles det resterende nettooverskud til centralbankerne i medlemsstater uden dispensation i forhold til deres indbetalte andel af den indskudte kapital. Ved »antallet af kapitalandele, der allerede er indbetalt af de øvrige nationale centralbanker« forstås, i overensstemmelse med statuttens artikel 33.1 sammenholdt med artikel 43.5, antallet af kapitalandele indbetalt af de øvrige centralbanker i medlemsstater uden dispensation.

- (12) I statuttens artikel 10.3 sammenholdt med artikel 43.4 er det fastsat, at ved beslutninger, der træffes i henhold til statuttens artikel 28 og 30, skal Styrelsesrådets medlemmers stemmer vægtes i overensstemmelse med andelen af ECB's kapital, der er indskudt af centralbankerne i medlemsstater uden dispensation.
- (13) I overensstemmelse med artikel 3, stk. 4, i ECB's forretningsorden har direktøren for Bank of Greece deltaget i mødet i Styrelsesrådet, hvor denne afgørelse blev vedtaget —

VEDTAGET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Definitioner

I denne afgørelse forstås ved:

- »kontante midler«: den lovlige valuta i USA (»amerikanske dollar«) og Japan (»japanske yen«)
- »valutareserveaktiver«: værdipapirer, guld og kontante midler
- »guld«: fine troy ounces guld i form af London Good Delivery Bars som angivet af London Bullion Market Association
- »værdipapirer«: godkendte værdipapirer og finansielle instrumenter som angivet af ECB.

Artikel 2

Betaling af kapital

Bank of Greece skal indbetale 95 % af sin kapitalandel i ECB svarende til et beløb på 97 679 000 EUR. Beløbene, der skal betales af Bank of Greece, forfalder den 1. januar 2001. Bank of Greece skal i god tid give instrukser vedrørende overførslen af dette beløb samt påløbne renter den 2. januar 2001 via Target (Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system) eller til ECB's konto i Den Internationale Betalingsbank som angivet af ECB. Renter beregnes til en sats, der svarer til den marginale rente, der er anvendt af ESCB i dets seneste primære markedsoperation, og renten beregnes på daglig basis efter rentekonventionen »faktisk antal dage/360«.

Artikel 3

Overførsel af valutareserveaktiver

1. Bank of Greece overfører de samme beløb i valutareserveaktiver i eller denomineret i amerikanske dollar, japanske yen og guld, som ville være blevet overført til ECB af Bank of Greece, hvis denne havde været en NCB i en medlemsstat uden dispensation den 1. januar 1999.
2. Bank of Greece overfører til ECB en portefølje af værdipapirer og kontante midler i eller denomineret i amerikanske dollar eller japanske yen inden for de afvigelsesbånd for modificerede varigheder på de taktiske benchmarkporteføljer, som angives af ECB, og i overensstemmelse med de kreditgrænser, som angives af ECB.

3. Afviklingsdatoerne for værdipapirer og kontante midler, der skal overføres til ECB, angives af ECB, og Bank of Greece giver i god tid instrukser vedrørende overdragelse af ejendomsretten til værdipapirerne og overførsel af kontante midler til ECB på afviklingsdatoerne. Værdien af værdipapirerne beregnes på grundlag af priser, der angives af ECB, og Bank of Greece overfører værdipapirer og kontante midler til de konti, der angives af ECB.

4. Bank of Greece overfører guld på de datoer, til de konti og på de steder, der angives af ECB.

Artikel 4

Pålydende, forrentning og løbetid af den fordring, der svarer til Bank of Greece' bidrag, og overgangsordning vedrørende valutakurstab

1. Med forbehold af de nærmere bestemmelser i denne afgørelse gælder reglerne i artikel 3 og 4 i retningslinje ECB/2000/15, der er vedføjet som bilag til denne afgørelse, med virkning fra den 1. januar 2001 for den fordring, hvormed ECB skal kreditere Bank of Greece i medfør af statuttens artikel 30.3.
2. Med henblik på beregning af den fordring, hvormed ECB skal kreditere Bank of Greece i overensstemmelse med statuttens artikel 30.3 og artikel 3.1 i retningslinje ECB/2000/15, beregnes den samlede modværdi i euro af de af Bank of Greece overførte valutareserveaktiver på grundlag af den vekselkurs mellem euro og amerikanske dollar eller japanske yen, der fastsættes i forbindelse med den daglige samrådsprocedure via telekonference den 29. december 2000 mellem de centralbanker, som deltager i denne procedure, og for gulds vedkommende på grundlag af dollarprisen på guld pr. fine troy ounce som fastsat i forbindelse med London gold fixing kl. 10.30, London-tid, den 29. december 2000. Det således beregnede beløb bekræftes af ECB over for Bank of Greece så tidligt som muligt den 29. december 2000.

Artikel 5

Bidrag til ECB's reserver og hensættelser

1. I henhold til statuttens artikel 49.2 bidrager Bank of Greece til ECB's reserver, til de hensættelser, der svarer til reserver, samt til det beløb, der stadig skal afsættes til reserver og hensættelser svarende til saldoen på resultatopgørelsen pr. 31. december i det regnskabsår, der slutter den 31. december 2000. Det beløb, som Bank of Greece skal bidrage med, fastsættes ved at gange omfanget af reserverne, som defineret ovenfor og som de fremgår af den godkendte balance for ECB pr. 31. december 2000, med forholdet mellem antallet af kapitalandele indskudt af Bank of Greece og antallet af kapitalandele, der allerede er indbetalt af de øvrige centralbanker i medlemsstater uden dispensation.
2. Uden at berøre rækkevidden af det ovenfor bestemte, inkluderer »ECB's reserver« og »hensættelser, der svarer til reserver«, som nævnt i stk. 1, ECB's almindelige reservefond og hensættelser til dækning af tab i forbindelse med ændringer i valutakurser og markedspriser.

3. Det beløb, der skal betales af Bank of Greece i henhold til stk. 1, forfalder den 1. januar 2001. ECB beregner i god tid og bekræfter over for Bank of Greece de beløb, som Bank of Greece skal bidrage med til ECB i henhold til stk. 1, og Bank of Greece giver instrukser vedrørende overførslen til ECB den 30. marts 2001 af de pågældende beløb samt påløbne renter via TARGET eller til ECB's konto i Den Internationale Betalingsbank, som angivet af ECB. Renter tilskrives fra den 1. januar til og med den 30. marts 2001 til en sats, som svarer til den marginale rente, der er anvendt af ESCB i dets seneste primære markedsoperation, og renteberegningen foretages på daglig basis efter renteberegningskonventionen »faktisk antal dage/360«.

Artikel 6

Afsluttende bestemmelser

Retningslinje ECB/2000/15 vedføjes til fremme af åbenhed som bilag til denne afgørelse.

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 16. november 2000.

ECB's formand

Willem F. DUISENBERG

BILAG

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS RETNINGSLINJE

af 3. november 1998

som ændret ved retningslinje af 16. november 2000

om sammensætning, værdiansættelse og fremgangsmåde vedrørende den første overførsel af valutareserveaktiver samt pålydende og forrentning af hertil svarende fordringer

(ECB/2000/15)

STYRELSESRÅDET FOR DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK HAR —

under henvisning til statuttens for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank (i det følgende benævnt »statutten«), særlig artikel 12.1, 14.3, 30 og 32, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til statuttens artikel 30.1 sammenholdt med artikel 43.1 og 43.4 forsynes Den Europæiske Centralbank (ECB) af de nationale centralbanker (NCB'er) i medlemsstater, som har indført den fælles valuta i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (deltagende NCB'er) med valutareserveaktiver, bortset fra medlemsstaternes valutaer, euro, IMF-reservestillinger og særlige trækningsrettigheder (SDR), svarende til et beløb på op til 50 000 mio. EUR. I statuttens artikel 30.1 er det tillige fastsat, at Styrelsesrådet for ECB beslutter, hvor stor en del der skal indbetales til ECB efter dens oprettelse, og hvor, store beløb der skal indbetales på senere tidspunkter. Statuttens artikel 30.1 fastsætter endvidere, at ECB skal have fuld ret til at besidde og forvalte de valutareserver, der overføres til den, og anvende dem til de formål, der er fastsat i statutten.
- (2) I henhold til statuttens artikel 30.2 sammenholdt med artikel 43.6 fastsættes den enkelte, i nationale centralbanks bidrag i forhold til dens andel i ECB's kapital, der er indskudt af NCB'erne i medlemsstater uden dispensation.
- (3) I henhold til statuttens artikel 30.3 krediterer ECB hver NCB med en fordring, der svarer til bidragets størrelse. I statuttens artikel 30.3 er det endvidere angivet, at Styrelsesrådet fastsætter pålydende og forrentning af disse fordringer.
- (4) I henhold til artikel 30.6 i statutten træffer Styrelsesrådet for ECB alle andre foranstaltninger, der er nødvendige for anvendelsen af statuttens artikel 30.
- (5) I statuttens artikel 33.2 er det fastsat, at hvis ECB lider et tab, kan dette udlignes af ECB's almindelige reservefond og om nødvendigt af de monetære indtægter i det pågældende i regnskabsår i forhold til og op til de beløb, der fordeles mellem de deltagende NCB'er i overensstemmelse med statuttens artikel 32.5. I overensstemmelse med statuttens artikel 32.5 har Styrelsesrådet for ECB vedtaget beslutning af 3. november 1998 om fordelingen af i NBC'ernes monetære indtægter og ECB's tab i regnskabsperioden 1999-2001 ⁽¹⁾.
- (6) I henhold til artikel 32.7 i statutten træffer Styrelsesrådet for ECB alle andre foranstaltninger, der er nødvendige for anvendelsen af statuttens artikel 32.
- (7) I statuttens artikel 10.3 sammenholdt med artikel 43.4 er det fastsat, at ved beslutninger, der træffes i henhold til statuttens artikel 30, skal Styrelsesrådets medlemmers stemmer vægtes i overensstemmelse med andelen af ECB's kapital, der er indskudt af centralbankerne i medlemsstater uden dispensation.
- (8) I henhold til artikel 12.1 og 14.3 i statutten udgør ECB's retningslinjer en integrerende del af fællesskabslovgivningen —

VEDTAGET FØLGENDE RETNINGSLINJE:

Artikel 1

Definitioner

I denne retningslinje forstås ved:

- »kontante midler«: den lovlige valuta i USA (amerikanske dollar) og Japan (japanske yen)
- »valutareserveaktiver«: værdipapirer, guld og kontante midler.

⁽¹⁾ Se side 119 i denne Tidende.

- »guld«: fine troy ounces guld i form af London Good Delivery Bars som angivet af London, Bullion Market Association
- »deltagende medlemsstater«: medlemsstater, der har indført den fælles valuta den 1. januar 1999 i overensstemmelse med traktaten.
- »deltagende NCB'er«: de nationale centralbanker i de deltagende medlemsstater
- »værdipapirer«: godkendte værdipapirer eller finansielle instrumenter som angivet af ECB
- »overgangsperiode«: det tidsrum, der begynder den 1. januar 1999 og slutter den 31. december 2001.

Artikel 2

Overførsel af valutareserveaktiver fra deltagende NCB'er

1. Hver deltagende NCB overfører til ECB valutareserveaktiver i eller denomineret i amerikanske dollar, japanske yen og guld svarende til de eurobeløb, der er fastsat i bilag til denne retningslinje.
2. Beløbet i amerikanske dollar, japanske yen og guld (i fine troy ounces) svarende til de eurobeløb, der er fastsat i bilag til denne retningslinje, beregnes på grundlag af den vekselkurs mellem ecu og amerikanske dollar eller japanske yen, der er fastsat ved den daglige, samrådsprocedure via telekonference kl. 11.30, Bruxelles-tid, den 31. december 1998, mellem de centralbanker, som deltager i denne procedure, og for gulds vedkommende på grundlag af dollarprisen pr. fine troy ounce guld som fastsat i forbindelse med London gold fixing kl. 10.30, London-tid, den 31. december 1998. De således beregnede beløb bekræftes af ECB over for de deltagende NCB'er så tidligt som muligt den 31. december 1998.
3. Hver deltagende NCB overfører til ECB en portefølje af værdipapirer og kontante midler i, eller denomineret i amerikanske dollar eller japanske yen inden for de afvigelsesbånd for modificeret varighed på de taktiske benchmarkporteføljer, som angives af ECB, og i overensstemmelse med de kreditgrænser, som angives af ECB.
4. Afviklingsdatoerne for værdipapirer og kontante midler, der skal overføres til ECB, angives af ECB, og hver deltagende NCB giver i god tid instrukser vedrørende overdragelse af ejendomsretten til værdipapirer og overførsel af kontante midler til ECB på afviklingsdatoerne. Værdien af værdipapirerne beregnes på grundlag af priser, der angives af ECB, og hver deltagende NCB overfører værdipapirer og kontante midler til konti angivet af ECB.
5. Hver deltagende NCB overfører guld på de datoer, til de konti og på de steder, som angives af ECB.

Artikel 3

Pålydende, forrentning og løbetid af de fordringer, der svarer til de deltagende NCB'ers bidrag

1. ECB krediterer hver deltagende NCB med en eurodenomineret fordring, som svarer til den samlede modværdi i euro af hver deltagende NCB's bidrag i valutareserveaktiver.
2. Den samlede modværdi i euro af de valutareserveaktiver, der overføres af hver deltagende NCB, er fastsat i bilag til denne retningslinje.
3. Den fordring, hvormed ECB krediterer hver deltagende NCB, forrentes til en sats, der svarer til 85 % af den marginale rente, der anvendes af ESCB i dets primære markedsoperationer. Beregningen af renten på hver deltagende NCB's fordring foretages af ECB på daglig basis efter renteberegningskonventionen »faktisk antal dage/360«.
4. Fordringen tilskrives renter ved slutningen af hvert regnskabsår. ECB underretter NCB'erne om de kumulative beløb en gang i kvartalet.
5. Fordringerne kan ikke indfries.

Artikel 4

Overgangsordning vedrørende valutakurstab,

1. Hver deltagende NCB nedskriver den fordring, hvormed ECB har krediteret den pågældende NCB, i det omfang, der er fastsat i stk. 2 og 4, hvis ECB lider et urealiseret tab i et regnskabsår i overgangsperioden som følge af et fald i modværdien i euro af ECB's valutareserveaktiver, som udelukkende skyldes ændringer i valutakurser eller guldpriser, forudsat at tabet ikke kan udlignes i overensstemmelse med artikel 33.2 i statutten.
2. I tilfælde af urealiserede tab som omhandlet i stk. 1 udlignes et underskud, der udelukkende skyldes sådanne tab i det pågældende regnskabsår, ved at hver deltagende NCB nedskriver en del af den oprindelige værdi af sin fordring svarende til dens andel i disse tab med et beløb op til den grænse, der er fastsat i stk. 4.
3. Udligningen af tab i henhold til stk. 2 finder sted på årsbasis sammen med beregningen af ESCB's monetære indtægter for det tilsvarende regnskabsår.

4. Nedskrivninger af værdien af hver deltagende NCB's fordring fastsættes i forhold til hver deltagende NCB's andel af ECB's kapital, der er indskudt af centralbankerne i medlemsstater uden dispensation. Den maksimale kumulative nedskrivning af værdien af hver deltagende NCB's fordring i overgangsperioden må ikke overstige 20 % af fordringens oprindelige værdi.

Artikel 5

Afsluttende bestemmelser

Denne retningslinje er rettet til de nationale centralbanker i de deltagende medlemsstater.

Denne retningslinje offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 3. november 1998.

Denne retningslinje er ændret og godkendt med henblik på offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* den 16. november 2000.

På vegne af ECB's Styrelsesråd

Formand

Willem F. DUISENBERG

Bilag

Modværdi i euro af de valutareserveaktiver, der skal overføres af hver deltagende NCB, hvis medlemsstat har indført den fælles valuta den 1. januar 1999

National centralbank	Modværdi i euro af værdipapirer og kontante midler i amerikanske dollar og japanske yen	Modværdi i euro af guld	Samlet modværdi i euro af valutareserveaktiver
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 217 965 000	214 935 000	1 432 900 000
Deutsche Bundesbank	10 409 737 500	1 837 012 500	12 246 750 000
Banco de España	3 779 737 500	667 012 500	4 446 750 000
Banque de France	7 154 322 500	1 262 527 500	8 416 850 000
Central Bank of Ireland	361 080 000	63 720 000	424 800 000
Banca d'Italia	6 330 375 000	1 117 125 000	7 447 500 000
Banque centrale du Luxembourg	63 410 000	11 190 000	74 600 000
De Nederlandsche Bank	1 818 150 000	320 850 000	2 139 000 000
Österreichische Nationalbank	1 002 745 000	176 955 000	1 179 700 000
Banco de Portugal	817 360 000	144 240 000	961 600 000
Suomen Pankki	593 725 000	104 775 000	698 500 000
I alt	33 548 607 500	5 920 342 500	39 468 950 000